DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 7 DECEMBER 1964 No. 5204.

ELECCIONNAN GENERAL NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 7 dec. - 200 Candidato, cu ta representa shete partido politico, lo participa na e elecionnan general, cu lo worde tene na Guyana Ingles pa renobacion di e 53 asientonan den e conseho legislativo di e pais. E eleccionnan lo tuma lugar segun e sistema di proporcion. Cheddi Jagan, premier y su esposa Janet Jagan, ta pertenece na e 53 candidatonan di e partido progresivo.

E dos partidonan mas principal di oposicion, Congreso Nacional Popular y e partido di Poder Uni, cada un tin 53 candidato tambe.

Tabatin un polemica entre premier Jagan y gobernador sir Richard Luyt. Esaki a publica un declaracion, den cual e ta recorda, cu constitucion no ta oblige, pa invita e lider di e partido cu gana eleccionnan pa forma gobierno basta si e ta opina, cu e lider aki no por haya confianza di e 53 miembronan di parlamento.

Riba esey e lider di e gobierno actual a publica un comunicado, den cual e ta duna di compronde, cu e gobernador kier a interveni den e lucha electoral, cu e fin di influencia e votadornan na fabor di e actual oposicion. E actitud di e gobernador no ta correcto, asina e comunicado di Jagan ta bisa.

Di otro banda un portavoz di e partido di gobierno a laga sa cu e iniciativa di sir Richard Luyt lo worde pone na comocemento di e diesun observadornan di mancomunidad, cu lo vigila curso di e eleccionnan.

Observadornan politico ta pronostica cu Linden Forbes Burnham lider di oposicion na Guyana Ingles tin un bon oportunidad pa derrota Cheddi Jagan como lider di e gobierno nobo. Tin mas o menos 247.000 votador inscribi.

Observadornan na Georgetown ta mira Burnham sea como lider di un gobierno di coalicion anti-Jagan, sea como lider di un gobierno di menora di su propio partido.

Dr. Jagan a bisa cu e ta confia cu su partido, lo mantene poder y e ta spera di haya independencia di Guyana Ingles otro anja for di Inglaterra.

Ambos partido ta pidi independencia den un anja, sin condicionnan, y establecimentu di un republica dentro di mancomunidad.

Nan ta insisti riba union nacional, reformanan social, un economia mixto cu sectornan publico y particular y reformanan monetaria y fiscal. Ambos ta priminti un forma democratica di goberna y di hui comunismo.

E partido di forsanan uni bou di direccion di Peter D'Aguiar tambe a hiba un campanya energico. E partido tin un programa anticomunista y ta na fabor di reunificacion di e poblacion.

E partido ta contra di lucha racial y kier prosperidad pa tur door di capitalismo popular.

Dos partido chikito, cu tambe ta participa na e eleccion ta e partido pa igualdad popular y e frontera nacional di obrero.

INAUGURACION CACTUS INN

ORANJESTAD, 7 dec. - Diasabra venidero, 12 di december gezaghebber O.S. Henriquez lo inaugura oficialmente Cactus Inn den Nassaustraat na Oranjestad. E hotel aki di senjor Lorenzo Arends cu manager Eduardo Ellis tin binti un camber completamente aire condiciona cu nan banjo. E inauguracion oficial lo tuma lugar pa seis or y mei di atardi.

ARUBA TIN DI DIEZTRES MORTO DI TRAFICO

ORANJESTAD, 7 dec. - Diabierna anochi mas o menos banda di sietor trafico na Aruba a exihi su di dieztres victima di e anja aki. Cu esaki e record tristo aki di anja pasa a worde kibra. E victima di diabierna anochi ta M.M. Werleman di Seroe Compa, tata di dos yiu.

E accidente a tuma lugar ariba e caminda principal di Oranjestad pa San Nicolas, na haltura di Curacabai dilanti e tienda "La Mano de Dios". Senjor Werleman kende tabata biniendo for di direccion di San Nicolas, di ripiente mester a pasa un auto cu a para su dilanti y a topa casi frontalmente cu e auto biniendo for direccion Oranjestad, maneha pa un familia di dje, H.W. E choke cu a sigui tabata teribel. Senjor M. Werleman a worde benta for di auto cu e resultado cu el a muri casi inmediatamente. E chauffeur di e otro auto y un pasahero a worde herida levemente. Cu e accidente aki e di dieztres morto di trafico e anja aki a cai. E di diezdos tabata senjora Stella Tromp di Ochenta anja kende como un luna despues cu el a worde gedal cu auto na Ponton a fallece diahuebes den San Pedro Hospital.

Na anja 1957 trafico di Aruba tabatin diezocho morto, como e cifra di mas halto den e cantidad di mortonan ariba carreteranan di Aruba.

ARUBA ARIBA KALENDER DI K.L.M.

ORANJESTAD, 7 dec. - Ultimamente K.L.M. a publica su kalender pa 1965 cual na Aruba a forma un sorpresa. Pues ora cu nan a cuminsa admira e dibujonan di e kalender, y a jega na esun di luna di mei, mes ora nan e reconoce e dibujo perteneciendo na e luna ey.

Pues masha claro por a worde constata cu esakì tabata inspira door di e parti en frente di biblioteca publico den Wilhelminastraat.

Masha facil por reconoce e bunita cas di F.M. (Machi) Arends y e cas tipico Arubano di defunto notario L.C. Kwartz.

E disenjo di e kalender ta di senjor Joop Geesink, kende lastimamente a tuma por libertad artistico di mas pa pone figuranan for di Corsow den Wilhelminastraat di Aruba.

Diahuebs atardi siman pasa recherche y polis a worde avisa cu tabatin un pickup na lamar na Malmok. Polis y recherche cu a acudi na e lugar a constata cu tabata e pickup di un tal S. kende henter dia tabata worde busca door di polis como cu despues di a laga su cas den un situacion mentalmente peligroso, e no a regresa mas. Cu ayudo di e sambuyador Martinus Bislip (na robez cu carson cortico), recherche henter Diahuebes atardi y diabierna henter dia a rondia den lamar na Malmok. Pero unicamente rijbewijs, algun otro papel y panjanan di S. a worde hanja den lamar. E buscamento tabata bao di gia di Inspector J. De Wijs, (di tres di drechi). Tambe a acudi na e lugar caminda e pickup a bai awa, e hefe di recherche na Aruba, sr. P. van Dijk (completamente na drechi), y A. de Boer (di dos di drechi). Te na e momento recherche no a hanja nada di S.



DISCURSO DI SUBANDRIO

SCHIPHOL, 7 dec. - Di trasito door di - Djakarta pa New York, unda e lo asisti un siman na asamblea general di Nacionnan Uni, e minister Indones di exterior, Soedandrio, na Schiphol a ninga categoricamente cu president Soekarno parce ta considerando pa retira.

El a bisa cu e rumornan di ultimo tempu na mala fe di e paisnan cu ta hostil na Indonesia y a agrega: "Esey nan lo kier pa ami cu Soekarno disparce".

Informando tocante e asuntu Malasia el a bisa: Ta parce cu di otro banda tin indicacionnan pa yega na un acuerdo. Esey mi mester investiga na New York. Nos tambe lo kier pa e asuntu yega na un solucion. Nos a bai asina leu caba cu nos kier laga e decision na e comision AFRO-Asiatica.

Di otro banda Soebandrio ta kere cu premier Rahman di Malasia no tin muchu pura cu e asuntu ya cu e conflicto cu Indonesia ta cumbinie den punto di bista politico.

Soebandrio a bolbe confirma cu Indonesia no ta den estado di guerra cu Malasia.

E minister Indones a declara cu e ta spera cu den curso di otro aña e lo por haci un bishita oficial na Ulanda.

Soebandrio tabata satisfecho cu e manera di recuperacion di e relacionnan cu Ulanda, aunke cu e ta haya cu ainda no por papia di un progreso den ehecucion concreta.

Dificil pa Rusia yuda Vietnam del Norte den guerra

MOSCU - UPI - Observadornan diplomatico ta bisa qu e amenazanan di Kremlin, den sentido di qu Rusia lo por yuda Viet Nam del Norte comunista contra un posibel accion militar norteamericana, tin e fin di evita un "alternativa angustiosa" di ultimo momento. E observadornan ta bisa qu e rusonan lo hañanan dilanti tal decision si Merca intensifica su esfuersonan contra e regimen di Hanoi y e guerra di guerrilla di Vietnam del Sur para bira un confrontacion militar di gran tamaño entre Norteamerica y Norvietnam, y posiblemente China comunista.

Den caso di bringamentu, e rusonan lo ta moralmente obligá na acudi na ayuda di e estado "hermano" comunista, pero si nan hasi esaki, anto Rusia lo hañele den un conflicto cu forsanan di laman y aire superior di parti di Merca, ademas di den terreno selvatico masha leeuw di Rusia.

Observadornan militar occidental ta bisa qu e problema di abastecimiento lo ta muchu grandi pa e rusonan.

*Mas di 2000 demostrante-simpatisadornan di e movimientu pa desarma nuclear - a tene un marcha awe den centro di Bonn. E marcha tabata como protesta contra e plannan pa forma un potencia nuclear multilateral di NAVO.

L. LOEMUMBA ARRESTA

LEOPOLDSTAD, 7 dec. - Ta resulta, cu Louis Loemoemba, ruman homber di e ex prome minister Kongoles, Patrice - Loemoemba, cu a yega Leopoldstad, a worde arresta eynan.

Louis Loemoemba, manera ta conoci, a declara na periodistanan n a su yegada na Leopoldstad cu el a bai Leopoldstad riba invitacion di gobierno central y cu e no ta bou di arresto.

Despues el a bai den un auto di polis militar. Pero ta resulta awor, cu autoridadnan na Leopoldstad ta sospecha Loemoemba di a organisa un lantamentu contra gobierno central. Parce cu nan a lague bini Leopoldstad pa investiga esey. Loemoemba tabata vice premier di e provincia Sakoeroe na Sur Kasai.

Executoriale verkoop

Op donderdag 24 december 1964 om 11 uur des v.m. zal door de ondergetekende, deurwaarder, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van 29 oktober 1964, van mij, deurwaarder, in pand-beslag genomen roerende goederen, enwelk beslag is van waarde verklaard bij rechterlijk-vonnis van woensdag 25 november 1964 en waaronder zich bevinden: ijskasten, toonbanken, mixers, tafels, stoelen, stoof, en verder de gehele inventaris aldaar aanwezig in de "Cozy Corner" te San Nicolaas op Aruba; Deze goederen zijn te bezichtigen drie uur voor de verkoop ter plaatse van de verkoop aan de B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat no. 26 te San Nicolaas op Aruba en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere informaties gelieve op te bellen het deurwaarderskantoor telf. no. 1926.

Aruba, 5 december 1964.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba
(get) M. Oduber.



Diabierna atardi ultimo Sint Nicolaas a bishita e grupo di padvindsternan di - Beatrix Groep na Dakota. E homber tabatin regalo pa tur e muchanan di Beatrix Groep, pero e tabatin Zwarte Piet tambe serca dje, kende a duna esnan mal mucha un hala di roet. Ariba e foto nos ta mira Sint Nicolaas papiando cu un di e welpnan di Beatrix Groep. Na drechi e cria di San Nicolas ta para cla pa duna assistencia.

MEDIDA STRANJO DI TSJOMBE

BRUSSEL, 7 dec. - Gobierno Belgo a pidi premier Tsjombe di Kongo pa aclara su recien decision pa hala tur consecionnan di mina na Kongo aden.

Na Brussel nan ta asombra di e medida Kongoles, cu nan ta yama unilateral.

Nan ta recorda, cu na maart di e anja un comision a worde forma, den cual e dos gobiernonan y e donyonan di trabao ta representa, cu e intencion pa yega na un acuerdo satisfactorio pa tur partido.

Na e ultimo reunion di e comision ey na oktober, e Belgonan a haci un proposicion riba cual e Kongolesnan no a reacciona.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jiu y ruman homber

Kenneth Stephen

R.O. Jong
D. Jong-Croes
Clifton.

Aruba, 1-12-64.
Temporalmente:
San Pedro Hospitaal.
Hospitaalstraat No. 1.

PAPA A BOLBE ROMA FOR DI INDIA

ROMA, 7 Dec. - E avion cu Papa Pablo a bordo, a baha na aeropuerto di Roma. Manera ta conoci Papa acaba di efectua un viahe di tres dia na Bombay unda e asisti na e congreso eucharista cu a tuma lugar den e ciudad.

Na aeropuerto di Roma tabata entre otro presente pa ricibi Papa, e prome minister Italiano Aldo Moro, e minister italiano di exterior, Giuseppe y cardenal Luigi Traglia diputado vicario general di Papa. Na yegada di Papa na e aeropuerto tabatin 21 tiru di cayon. E avion, cu a baha un cuarto di ora prome cu su schema, a dal un bueltu riba Roma prome cu el a baha.

Manera ya nos a anuncia, Papa Pablo a yega Roma despues di un vuelo directo for di Bombay. Na aeropuerto di Roma tabatin 5000 hende. Den un mercedes convertible Papa a bai Roma. Na e ruta tabatin segun calculo un millon hende. Edificionan publico y iglesianan tabata ilumina. Den su cuartonan na Vaticano Papa a tene un discurso corticu. Den cual entre otro el a pidi e publico pa resa pa e hermanonan na India y pa mundu.

Derota di rebeldenan di Vietcong

SAIGON, 7 dec. - Durante un marcha den campo di e territorio di Camau, mas o menos 220 kilometer suroost di Saigon, nan a mata diasabra mas di 115 rebelde di Vietcong y a herida mas o menos cien.

Asina a worde informa di fuente Mericano na Saigon. Di parti di e trupanan di gobierno tabatin 23 morto y 51 herido di cual 7 Mericano.

E embahador Mericano na Sur Vietnam, Maxwell Taylor, a regresa Saigon despues di deliberacionnan na Washington tocante situacion na Sur Vietnam. Na su yegada el a lesa un declarasion, den cual el a bisa, cu di parti di Merca nan por tuma un cierto cantidad di medidanan pa un yudanza mas grandi na Sur Vietnam. Nos ta kere, cu gobierno Sur Vietnames di su parti por tuma otro medidanan pa laga nos mes medidanan resulta mas eficaz, asina e embajador a bisa.

Princesa Beatrix pa London

DEN HAAG, 7 dec. - Prinses Beatrix a sali cu avion for di Schiphol pa Londen. E intento di e bishita ta pa e prinses ta presenta na adoptacion eclesiastica como miembro di Robin Furber. E adoptacion lo sosode na kostschool, cu Furber ta bishita. Diamaras e prinses lo bolbe Ulanda.

ABOGADO TA HANJA UN MILLON

JOHN BOYDEN, 7 Dec. - Un abogado di e estado Mericano Utah, a hanja un millon dollar cerca e tribu di indianan "Hopi" pa su yudanza den nan lucha contra e indianan di e tribu "Navajo" pa un pida terra grandi y ricu.

For di anja 1882 te 1963 e dos tribunan a bringa otro pa e puda terra ey.

Na anja 1963 un corte supremo na Washington a stipula cu e terra ta di e tribu Hopi.

John Boyden, cu ayuda e triby di "Hopi" 26 anja largu como abogado a hanja di e conseho di e tribu 778.000 dollar como honorario y 220.000 dollar como aprecio pa e hecho cu e kier a defende e pretencionnan di e tribu "Hopi" ora cu ningun otro hende no kier a haci esey. E indianan di e tribu "Hopi" ta biba na noordwest-arizona.



Diabierne atardi Sint Nicolas cu assistencia di Reddy Kilowatt a conecta e distritonan Turibana y Alto Vista ariba red di electricidad di Aruba. Pa e ceremonia aki tabatin hopi interes. Door di pone e seguronan pa e coneccion Sint Nicolaas a percura pa Turibana y Alto Vista hanja corriente.

PROTECCION DI POLIS PA PERON NA SPANYA

TORREMOLINOS, 7 dec. - Ex president Peron di Argentina ta permaneciendo den un hotel na Torremolinos, unda polis di Spanya a hibe. Polis na civil tabata haci warda ora cu Peron tabata keiru riba terras di e hotel. El a tuma despedida di cuater Argentino cu tabata companye.

Nan a sali pa Malaga y Madrid y ta worde calcula cu na Madrid nan lo pidi aclaracion di nan status na Spanja despues di e sucesonan di e ultimo dianan. Nan ta forma parti di e comite pa regreso di Peron na Argentina.

Ex president Peron di Argentina ta permaneciendo actualmente den un hotel den e ciudad Torremolinos na Sur Spanya den cercania di Malaga. E residencia aki a worde duna na Peron pa gobierno Spanyo despues di su intento en vano pa regresa Argentina.

Peron ta pensa di keda algun dia den su hotel na Torremolinos, asina su secretario a bisa.

Na Madrid nan ta calcula cu e minister Spanyo di exterior, Castiell lo studia e situacion en coneccion cu Peron seriamente.

Peron ta spera riba regreso for di Madrid di su principal consehero, Jorge Antonio.

A.C.I. TRINTA DIA DI SEGURIDAD

BARCADERA, 7 dec. - Diasabra ultimo Antilles Chemical Industries na Barcadera a logra cumpli trinta dia sin ningun accidente cual a causa un di e empleadonan perdida di ora di trabao. Esaki ta promer biaha cu A.C.I. ta traha trinta dia sin ningun accidente grave desde cu el a cuminsa funcciona.

Door di esaki awor directiva di A.C.I. diasabra venidero durante un fiesta na Basi Ruti organisa door di commision di recreacion di A.C.I. pa e empleadonan di e compania aki, lo rifa un televisor. Manera ta conoci poco tempo pasa e directiva a pone e television desponibel pa e concurso di seguridad na e compania. Awor cu esaki a worde logra e televisor lo worde rifa.

ROMAN CROES PA FORT WORTH

ORANJESTAD, 7 dec. - Senjor Roman Croes, kende ta traha na Aruba pa Texas Refinery Corporation a asisti na e convention di november di e empresa aki na Fort Worth. Aya e tabata un di e ocho cien representantenan di TRC for di bintisiete pais. Un 143 representante di TRC for di Europa a bai e convencion cu un jet di Air France cual a worde gecharter pa e biaha ida y vuelta. TRC ta un fabricante di productonan di mantenecion pa industrianan.

OBJECCION CONTRA ACUERDO CU REGIMEN DI FRANCO

BRUSSEL, 7 Dec. - E deferacion di sociedadnan liber di obreronan den e seis paisnan di e Cominidad Economico Europeo a expresa su objecion na contra un acuerdo riba terreno economico, politico of igual na esey cu e regimen di Franco.

En coneccion cu cuminsamentu di deliberacionnan introductivo, cu ta cuminsa dia nuebe awor entre e comision di EEG y Spanya, nan ta mustra den un carta na e miembro Belgo di e comision, Jean Rey riba e responsabilidad grandi, cu e comision Europeo tin como proteccionista di e acuerdo di EEG y pues como proteccionista di e caracter democratico di e institutonan comun. Rey lo hiba e deliberacionnan introductiva na nomber di e comision. Den e carta nan ta insisti serca e comision pa percura, pa e deliberacionnan technica y introductivo no causa, cu algun principio di nos comunidad cu ta liber y democratico.

Arubanonan den comite di jubileo C. di C. Curacao

ORANJESTAD, 7 dec. - Den e comite di jubileo di Camara di Comercio Curazolenjo cual e luna aki lo celebra su binti anja di existencia, dos comerciante di Aruba a hanja puesto. Ta senjornan Clinton H. Whitfield como presidente di Camara di Aruba y senjor Frans Scholl como presidente di e organisacion di comercio y industria di Aruba. E presidente di e comite di jubileo ta senjor Vreugdehil.

---

*Segun nan ta teme na Pakyong, cincuenta kilometer noordoost di Seoel, dies pasahero a hoga ora cu un bus a cai for di un brug di 25 meter den un riu, Cuater ocupante a logra salba nan curpa landando.

*Antoine Kiwewa, president di e frontera comun Kongoles y e movimentu nacional Kongoles, e partido di defuntu Loemoemba, a worde arresta pa polis di seguridad na Leopoldstad. Parce cu otro lidernan di e movimento nacional Kongoles Oambe a worde arresta.

UNDELIVERED LETTERS

AJ. Lilian Arrindell,- Polina Arrindell,- Paulina Arrindell.
BJ. Luisa Banfiel,- Hodrik Blijden Bryan, Irving,- Joseph Bailey,- Burnet, R.R.,-.
CJ. Paul P. Connor,- Lucia Clark Croes, Ida,- Maurine Campbell,- Cannegieter, Willie,- Victor Cijntje,- Enrique A.V. Castro,-
DJ. Frederick Duinkerk,-W. De Vries,- Emma Divine.
EJ. P.Everts,- H.Elbertsen.
FJ Vernon Flemming,- Louise Francis,- Alcija Falconi,-.
GJ. Vernice Gibbs,- Isobel Gresham Gentry Alleta,- Alesander Gutierrez,- Irma Genoveva,-
HJ. Nereida Heyliger,- C.G. Hurtado,- James Heyliger,- M. Hanniff.-.
JJ. Advira Jackson,- A.Johnson,- James, Lyris,- Louisa James,- Joseph, Jones,- Edwin James,- Jarvis, Urbain,- Mrs. E.James,-.
MJ. James Matheson,- Leonora Maturine ,- Alberta Maynard,- Maria Martijn.
NJ Annie Newton.-.
OJ A.L.Olliveirre.
PJ. Dorothy Phills,- Godfrey Peterson,-.
RJ James Rodney,- Christobel Richardson,- B. Reurling,- Louise Rock,- George Rogers,- Josephine Richardson,- A. Rodrigues, - Richardson, Carmelita,- Mabel Reid,- Ann Romain,- K.J.Roberts Rossberg, Emily, - Carlos, Richardo,- Catherine Remou,- Remou, Fam. - .
SJ. Th. Solognier,-
VJ A.Van Nes,- D.A.L.P Van Tulleman,- R.Vos,-.
WJ. Radcliff Williams,- Jasinta Wever,-.

REGISTERED LETTERS

C.. Gladstone Carrington, -
D.. Gertrude Dossett,-
E.. William Emile
G.. Irma Genoveva,-.
L. Julia Laurens,-
P. Mercedes Phillips,-
S. Fam Kock Solognier,- .

PARCELS

R. Mary Rock.



Ultimamente ta na - Aruba, srta. Albertine, kende ta representante di e productonan cosmetica di Estee Lauder. Na Aruba srta. Albertine a duna varios demonstracion y splicacion na e damanan interesa tocante di e uso di productonan di Estee Lauder. Na Aruba e productonan di e linja aki ta worde representa pa Beautilities & Company. E foto ariba ta mustra nos para srta. Albertine, Diasabra anochi den Conference Room di Cactus Inn den Nassaustraat, caminda el a duna un grupo grandi di damas un splicacion di e uso di productonan Estee - Lauder.

PERON LO LAGA NAN REPATRIELE

BUENOS AIRES, 7 dec. - Segun un agencia Argentino di prensa Juan Peron parce den curso di e siman aki lo bai embahada di Argentina na Madrid cu e intencion di laga repatria su mes y laga husticia di su pais husque.

E noticia aki, cu segun ta worde bisa ta bini di un prominenta lider Peronista y cu a worde publica pa e corantnan di diasabra, a worde ricibi cu algun reserva den circulonan politico, hasta den circulonan cu ta hopi pega na e union popular husticialista (Peronista).

Segun e agencia di prensa ta anuncia tambe un mesun desicion a wordu tuma door di e miembro di e comite pa regreso di general di Peron.

Parce cu e ex-president Argentino a tuma su desicion for di prome cu su intento en vano pa regresa Argentina.

Tur avionnan comercial cu no ta ehecuta vuelonan regular y tur avionnan particular, cu ta bandona Brasil cu destino Argentina, mester tin un permiso di un consulado Argentina. Asina un nota oficial, cu a worde transmiti na tur aeropuertonan di Brasil ta bisa.

E' medida aki, asina ta worde aclara den e nota, cu a bini di ministerio di aviacion, ta intencion pa evita regreso di Peron na Argentina for di Brasil.

*For di e base Pasadena na Calufornia nan a pone e raket di chiqui di yudanza funciona, cu mester cambia e rumbo di e satelite "Mariner-4" cu ta na caminda pa e planeta Marte. Pero e cientificonan lo mester spera diferente dia prome cu nan lo por haya sa si e maniobra tabata exito.

Welga general na Francia

PARIS - UPI - E dirigentenan sindical di Francia ta preparando un welga general pa dia 11 di december proximo contra e politica di estabilizacion di salario qu ta ser buscá pa e gobierno di presidente Charles de Gaulle.

E welga, qu lo dura 24 ora, lo mantene leeuw for di nan ocupacion, miliones di trahador di gas, electricidad, post, telegrafo, telefono, transporte, empleadonan di oficina, mineronan di carbon, maestronan y barridornan di caya.

E lidernan gremial a notifica gobierno oficialmente ayera nochi di nan intencion a fin di cumpli cu e reglanan qu ta stipula qu nan mester adverti por lo menos cincu dia di antemano cualquier welga qu e sindicatonan tin intencion di cuminsa contra e empresanan qu ta sor dirigi pa estado.

I.C.A. TA HABRI ANJA NOBO

ORANJESTAD, 7 dec. - Na cambio di anja bieuw pa anja nobo e club di Indische Club Aruba lo ta habri pa su miembronan cu durante e anochi kier ta na e club pa desea nan co-miembronan e mihor deseonan pa e anja venidero.

E directiva di e club pues kier cuminza aña nobo ná un manera alegre.

PRESUNAN HINDU DEN LIBERTAD

BOMBAY, 7 dec. - Gobierno di e estado Maharasjtra a duna orden pa duna e 26 extremistanan Hindu, cu a worde pone presu pasobra parce nan a menasa cu durante di bishita di Papa y e congreso eucharista na Bombay cu ta termina nan lo demostra, nan libertad.

Probablemente e hombernan lo sali for di prison awe.

Papa Pablo diarason na su yegada na Bombay a pidi e lidernan di gobierno di India pa laga e presunan bai y a bisa cu e ta dispuesto pa acepta nan man y tratanan cu fieldad y cordialidad. Pero gobierno tabata di opinion cu e no por a tuma e riesgo ey.

Spionnan aleman detene na Viena

VIENA - UPI - E supuesto red di spionahe di Alemania Oriental qu a ser desbarata pa polisnan di Austria, a penetra den ehercito y den e fabricanan industrial, segun a ser anuncia awe pa corantnan di Viena.

Un fuente di gobierno, qu a describi Viena como un centro di spionahe internacional, a anuncia ayera qu cincu miembro di e red di spionahe estranhera a ser detene.

E corant independiente Kurier a scirbi awe qu e detenidonan tabata spiona pa Alemania Oriental.

E corant socialista Arbeiter Zeitung ta bisa qu e spionnan tabata traha pa servicionan secreto oriental.

Tur dos corant ta bisa qu mayoria di e actividadnan di e red estranhera di spionahe tabata centralisá den fabricanan y qu nan tabata busca secretonan di importancia militar.

Zeitung a bisa tambe qu e red tabata opera den ehercito austriaco.

E anuncio di gobierno, qu a ser hasi pa e minister di Interior Han Czettel, no ta identifica e spionnan ni a duna mayor detalle tocante nan arresto.

FABRICA DI HABON TA HACI PRUEBA

ORANJESTAD, 7 dec. - Ultimamente e fabrica di jabon, TOA Antillana N.V. estableci na Dakota a cuminsa cu pruebanan di trahamento di jabon. Segun nos a worde informa e pruebanan por worde jama exitoso. Awor un ora pa otro por spera e anuncio cu e fabrica lo bai habri oficialmente. Ya caba e parti mas grandi di loke ta necesario pa e fabrica cuminsa produci su productonan ta cla.

GEORGETOWN, 7 Dec. - Dos miembro di e grupo di mancomunidad na Georgetown, cu lo funciona como observador na e venidero eleccionnan na Guyana Ingles a worde lesiona ora cu un avion cu nan tabata aden a cai den e riu Demerara. E observadornan, for di India y Malta, tabata riba nan viaje di regreso huntu cu dos colega for di centro di bauxiet di mackenzie.

RADAMES TRUJILLO A INICIA DEMANDA CONTRA SU RUMAN

GINEBRA, -- UPI -- Un juzgado di Ginebra awe a anula mandamentu di detencion internacional expedi contra tres miembro di e famia di dictador Dominicano Rafael Trujillo. E mes jusgado ei a saca Radames Trujillo dia 27 di november for di prison, yiu di 22 aña di e dictador.

E cargonan a worde formula pa e fiscal general, basa di un demanda di e otro cincu yiunan cu no ta legitimo di Trujillo, cu tabata reclama un parti husto di e herencia di 800 millon dollar, cu segun nan ta bisa e dictador antiguo a larga. Radames a nenga di satisface e demanda, bisando cu segun ley Dominicano di yiunan cu no ta legitimo, no tin ningun derecho na ningun parti di un famia. E jusgado a sostene e argumento aki y a duna orden pa saca e detenido inmediatamente.

Ora nan a detene Radames tambe nan a detene e auto den cual su mama tabata viaja, su ruman major Ramses, y su ruman muher Angelita, cu ta biba na Spaña.

E ordennan aki di detencion a worde anula awe. Radames y su proximo famianan a formula, entretantu un demanda pa daño perjuicio contra e otro cincu yiunan cu a hasi e reclamacion hudical contra di dje.

Salario pa cortadornan di canja a ser fiha na Cuba

LA HABANA - UPI - Gobierno a pone un salario di 3.84 peso pa ocho ora di trabao pa dia pa e cortadornan di caña cu man, si nan "cumpli e meta" di zafra azucarera pa 1965.

Na mesun tempu, nan a stipula distinta escala di salario pa otro trahadornan, quendenan lo ser pagá di acuerdo cu e rendimiento den e camponan di caña, di acuerdo cu e grandura di e camponan.

Segun un portavoz di e ministerio di Trabao, si e trahador cumpli cu e cuota qu a ser asigná na dje, lo e haña e 3.84 pesonan, pero de lo contrario, lo e gana menos.

E salario ta basá den rendimiento di e camponan di caña pa cada seis hectarea, mas o menos, y e escala ta bai baha for di e cifra maxima ei te .98 peso pa dia.

En cuanto cortamentu y preparacion mecanico cu uso di machinnan y tractor, e cortadornan lo gana 4.48 peso pa ocho ora di trabao diaria como maximo, y di ei ta baha te hasta 1.67 peso pa dia, segun loque nan presta.

E hefe di e "brigadanan" mecanica di cortamentu lo gana un salario di 5.20 peso pa dia y e ayudantenan 4.48 peso, aunque e hefenan aki lo ricibi un bonificacion extraordinario di 10 por ciento den caso di cumpli cu e cuotanan semanal qu a ser fihá di antemano.

E siman di trabao lo ta di seis dia, y solamente diadomingo lo ser descansá, pero den caso di qu e trahador no a cumpli su cuota, "nan lo autorisele pa traha riba diadomingo, tur e oranan qu ta necesario pa cumpli su cuota, pero, den tal caso, lo e no tin derecho di haña "pago pa descanso" o sea overtime, manera ley ta fiha.

E disposicionnan ta tene cuenta tambe cu posible kibramentu di e machinnan cortador, y si esaki sosode, e obreronan lo ricibi e salario qu a ser fiha, aunque nan lo tin qu cumpli cu trabao cortando na man, pa asina nan por cumpli a proporcion cu nan cuota.

Tambe nan ta tene cuenta cu otro tipo di interrumpcion, manera falta di transporte of kibramentu di e basculonan den e ingenionan azucarera, den cual casonan e trahadornan lo tin qu compensa e tempu qu a bai perdi despues.

Falta solamente 12 dia !!

4000.- Florin REY DE COPAS

**TA REGALA ATROBE
DEN PERIODO DI 2 LUNA.**

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**



WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.











REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Aruba a perde y gana contra Sto Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna a yega nos isla e equipo di volley-ball masculino di Asociacion Deportivo Manuel de Jesus Liriano. E team aki a yega di hunga na nos isla caba, pero e viaha aki ta uno cu a worde realisa despues di cu mas di un biaha el a worde cancela.

E mes anochi cu nan a yega e promer wega a tuma lugar ariba terreno di Aruba Jrs na Socotoro.

Promer cu e wega tabata tin e ceremonia di custumber pa weganan internacional. Tocamento di himno, presentacion di e hungadornan y palabranan di bonbini. Den nomber di directiva di Aruba Volleyball Association a dirigi palabra di bonbini na e Dominicanonan, e tesorero Juan de Cuba, kende su palabranan a worde contesta door di representante Benitez di e Asociacion visitante.

Luego e partido a worde hunga. Pa Aruba tabata tin den accion e equipo di La Fama reforza cu algun hungador di Rapid.

E dominicanonan a gana e promer game 15 pa 7. Tambe e segundo game, cu score di 15 pa 10 nan a pone ariba nan nomber. E combinacion Arubano a logra su promer game cu e tercer na e score di 19 pa 17. Pero e speranza di un reaccion di parti di e sexteto local a keda frustra ora cu e visitantenan a gana e siguiente game 15 pa 8, loke a duna nan e triunfo di e partido cu anotacion di 3 game pa 1.

Diasabra anochi ariba cancha di Estrella, e segundo y ultimo wega a tuma lugar. Na e ocasion aki a worde organisa un partido preliminar entre e sextetonan femenina di La Fama y Connie Francis Teenagers Club, equipo cu respectivamente ta pertenece na clasenan A y B. Manera por a worde spera e partido a termina den un triunfo pa La Fama. Sinembargo e equipo di Connie Francis tabata tin algun momento di bunita wega. E dos gamenan a caba 15 pa 10 y 15 pa 5 den favor di La Fama.

Luego e sextetonan masculino a drenta tereno. E biaha aki a worde forma un combinacion entre hungadornan di Flash y Brazil pa representa Aruba.

E arubanonan a gana e promer game cu score di 15 pa 10. Cu mucho mas facilidad Sto. Domingo a pone e segundo game riba su nomber cu score di 15 pa 5. Esaki a empata e match pa banda obligando asina un tercer y decisivo game.

For di principio e tercer game ta bai hopi pareew. Ningun di e dos teamnan ta tuma ventaha grandi.

Emocionante e game ta bira ora cu e puntonan ta yegando na 15, pero aki e diferencia ta di unicamente un punto.

Te despues di e empate na 16 punto, e combinacion arubano ta logra e dos puntonan cu a dura na e game y e partido. E game a caba 18 pa 16 pa Flash Brazil.

Nan a gana wega pues 2 pa 1.

E serie internacional di volley-ball asina a keda empata na un victoria y un derrota pa banda.

BISHITA PARLAMENTARIO NA DAKAR

SCHIPHOL, 7 dec. - Seis parlamentarista Ulandes a sali for di Schiphol pa via di Paris nan bai Dakar. Eynan nan lo forma parti di e prome conferencia parlamentario di asociacion, cu ta worde organisa door di e paisnan di EEG y e 18 estadonan Africano asocia cu EEG.

Na e conferencia, cu ta bira un organo permanente y cu ta reuni dos biaha pa aña, lo participa tantu for di e paisnan asocia cu como for di e seis paisnan di EEG mes 54 parlamentario.

E deliberacionnan lo dura casi henter siman. Entre otro nan lo atende e trabaonan di e prome fondo Europeo di desarollo.

WILSON A SALI PA MERCA

LONDEN, 7 dec. - Premier Wilson a declara prome cu su salida pa Washington, unda e ta bai delibera cu president Johnson, cu su deliberacionnan na Casa Blanca lo ta esnan di prome den un serie di contactonan tocante alianza di occidente.

E alianza atlantico lo mester funciona mas eficaz y di tal forma, cu un iniciativa nobo por worde tuma pa mengua e tension entre oost y west y evita demas destribuicion di armanan nuclear.

Wilson ta worde acompanja otro pa su ministernan di exterior y defensa, Patrick Gordon y Denis Healey.

CURSO DI WELDER NA J.F.KENNEDY SCHOOL

ORANJESTAD, 7 dec. - Dia diezocho di december ta cuminza ariba initiativo di teritorio insular na John F. Kennedyschool na Oranjestad un curso urgente di welder. Esaki ta worde teni ariba diabierna anochi, diasabra anochi y tur dianan di trabao durante di vacacion di pasco pa e maestronan. E curso lo mester termina dia dieztres di februari venidero. Cu esaki nan ta spera di por yuda den e necesidad di welder nan na Aruba. Especialmente den ultimo tempo tin gran mester di weldernan na Aruba.

*E coaster Ulandes "Santa Lucia" a zink banda di e isla Borkun na Wester Eems. E ocho ocupantenan a worde tuma bordo di un tanker

CASTRO LO BAI CHILI

MIAMI, 7 dec. - Premier Fidel Castro di Cuba a declara den un transmision sintonisa na Miami, cu e lo bishita Chili.

El a bisa, cu e lo acepta un desafio di e minister Chileno di interior, un nacion cu cual Cuba a kibra e relacionnan diplomatica.

Castro a bisa ademas, cu na su turno e ta invita e minister Chileno pa un bishita na Cuba. Ta posibel, asina Castro a bisa, cu e minister Chileno lo yega Havana como un cristian democraat y lo regresa Chili como Marxista Leninsta.

STICHTING LITTLE LEAGUE STADION A CUMINZA FUNCIONA

(Di nos redactor deportivo)

Dia 1 di december e Stichting Stadionnan pa Little League a tene su prome reunion den e edificio di Sociedad Bolivariana. E Stichting a worde forma pa construi y mantene stadionnan di baseball Little League na Aruba.

E promer stadion ta situa ariba e tereno perteneciente na famia De Veer caminda anteriormente tabata tin Coney Island na Dakota. E stadion aki a hanja e nomber di "De Veer Little League Ball Park".

Den e stichting tin como miembro e siguiente personanan: J. F.A. d'Aguiar, M. Arendsz, - Frere Bonifacius, M.J. Croes, A. Falconi, H. Harms, L. Hirschberg, A. B. Kuiperi Jr., W.T. Michael, Dr. G.A. Oduber, J.C. Oduber, L. Pick, D. Ridderstaat, m. Serphos Jr., E.E. de Veer, M. Viana y B. Wester.

Como miembro di directiva akeda nombra M. Serphos Jr pa president. M. Viana pa vice-president, W.T. Michael pa secretario y B. Wester pa tesorero.

E siguiente miembronan a worde nombra den e Comite pa forma fondo: M. Viana como president, H. Harms y L. Hirschberg. Nan tin como trabao forma den cualkier forma posibel pa por traha y mantene stadion(nan)

E Comite di Stadion tin como miembro: J.C. Oduber, A. Falconi y E.E. de Veer. Nan ta encarga cu organisacion completo di e stadion. E stadion actual lo ta cla pa practica den luna di januari 1965.

Den e Werk Comite a worde nombra D. Ridderstaat como president, M.J. Croes y como no miembro di e stichting tin puesto den e Comite F. Chirino. Nan ta encarga cu organisa uso di e stadion y tenele den condicion pa por worde usa adecuadamente.

Como persona encarga cu relacionnan publico a worde nombra M. Arendsz.

Hopi trabao lo mester worde haci door di e stichting y comitenan menciona pa por realiza acomodacionnan tan necesario pa e hubentud Arubano. Cualkier cu ta desea di contribui den un forma of otro pa yuda e Stichting construi y mantene e stadion ta bonbini. Den e caso aki contacto cu cualkier miembro di e stichting ta basta. Dia 26 di januari 1965, e stichting lo reuni atrobe.

UPA SU PROMER TRIUNFO DEN PLAYOFF CONTRA SANTA FE

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di softball masculino di U.P.A. a ontene diabierna anochi su promer triunfo den e playoff pa e titulo den e deporte aki. Nan a gana di Santa Fe cu a sufri cu esey su segunda derrota den e playoff.

U.P.A. a anota 10 carrera, conecta 6 hits y hunga sin error, loke ta un gran diferencia cu e 8 errornan cu nan a comete den nan wega contra di Aruba Jrs. Santa Fe a anota 7 carrera, conecta 9 hits y comete 6 error.

Pitcher ganador tabata G. Maduro, perdedor M. Tromp. Den e playoff actualmente Aruba Jrs ta na cabes cu dos triunfo den dos salida. Ta sigi den e segundo puesto U.P.A. cu un triunfo y un derrota, un wega atras. Number tres ta e equipo di Santa Fe cu tin dos derrota den dos salida y pues ta dos wega atras. Awe nochi e playoff ta continua cu e segundo partido entre Aruba Jrs y Santa Fe. Nan lo hunga den Wilhelminastadion despues di e partido femenino entre Los Vets y San Nicolas Stars.

FUTBOL

LONDEN, 9 dec. - Dos futbolista di e oncena Ingles, cu diarason awor lo hunga na Olimpisch Stadion na Amsterdam contra e oncena Ulandes, a sufri lesionnan awe den e partido di e torneo Ingles di futbol entre Tottenham Hotspur y Sheffield Wednesday.

Ta trata di rechtshalf Alan Mulery di Spurs y Linkshalf Gerry Young di Sheffield.

Ainda no ta sigur si manager Alf Ramsey lo mester cambia su equipo pa e encuentro di jubileo contra Ulanda, pero segun prome noticianan tin poco oportunidad pa ese y sosode. Ambos futbolistanan ta bou di tratamentu medico.

- Door di derrota e equipo Mericano cu score grandi di 6-0 Ulanda a sigura su mes di un lugar den e vuelta final di e torneo pa e campeonato internacional di futbol pa militarnan.

- E oncena Danes di futbol no a logra pa derrota e oncena Italiano, aunke cu e Danes te na 13 minuut prome cu final di e partido tabata ganando cu score di 1-0. Anotacionnan di e Italianonan Pascutti (dos biaha) y Bulgarelli a duna e Italianonan un victoria di 2-1.

Ehercito congoles tratando di rescata mas rehen blancu

LEOPOLDVILLE - UPI - Tropanan di ehercito congoleño ta avansando door di e region extremo nororiental di Congo pa trata di salba un numero basta grandi di rehennan blancu, despues di qu siman pasá nan a rescata mas o menos 600 hende blancu den e zonanan qu tabata bao di dominio rebelde.

E speransa di qu mayoria di e blancunan qu te ainda ta atrapa den noordwest di e pais por ser salbá, ta aumentando. Esaki a sosode despues di e anuncio qu a ser hasi pa promer minister Moise Tshombe, di qu su tropanan a rescata como 600 blancu for di dia 27 di november, qu ta dia qu e operacion norteamericana-belga a termina cu liberacion di 1800 blancu den e zona.

E promer minister, papiando ayera nochi durante un conferencia di prensa, a declara qu su tropanan ta baiendo Watsa, cerca di e frontera cu Uganda. El a afirma ademas qu e blancunan qua ser rescatá e ultimo dianan aki a ser hañá den un serie di aldeanan chikitu entre Buta y Bunia, na noordwest y noordoost di Stanleyville.

Tshombe a declara qu mientras nan ta hibando a cabo e mision di rescate, otro tropanan di ehercito a regresa ciudad di Opala, na zuidwest di Stanleyville.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.-

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 1780-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Onstuimige Driften" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fury at Gunsight Pass" all
Principal: 8.00 p.m. "Irma La Douce" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Last of The Vikings" 14 j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Hayes ta bira professional

MIAMI, 7 Dec. - Bob Hayes, campeon olimpico, riba distancia di cien meter, lo termina su carrera amateur. E corredor Mericano, el a anuncia esey for di despues cu el a gana medaya di oro na Tokio, ta bira hugador profesional di rugby. E lo firma un contracto cu e equipo "Cowboys -team" di Dallas ta ofrece. Asina e corant "Miami News" ta bisa.

*Un candela fuerte a destrui mayor parti di e rancho di prueba pa investiga di ganado "De Bunzing" na Zelst. E ganado consistiendo di cuarenta toro, ochenta porko y mas o menos cien bise a worde salba na tempu di e vlamnan. E danjo cu e candela a causa ta worde calcula na algun cien mil florin.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz, diabierna, diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30: Canada (8.00) (15.30): Colombia 15.30: Curacao (9.30) (15.30): Europa (1)- (8.00) (15.30): Jamiaca 8.00: Miami Fla (2)- 8.00: New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30: St. Kitts 15.30: St. Maarten (4) 15.30: Suriname 15.30: Trinidad (5) 15.30: Venezuela 15.30

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Awe dia 7 di dec. ta cumpli 1 aña cu nan a drenta enlace matrimonial señor Paulo y Betty Helder. felicitacion ta bini di nan jiu Orlando, nan mama y tata, ruman, tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, demas famia - Helder, Bislick, Geerman, Koolman, Irausquin, muy especialmente di su amiganan di Paesantshop di San Nicolas.

Awe dia 7 di dec. ta cumpli 11 aña Alex Tromp, hopi felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan Felis, y Nuni Tromp, madrina Barbara Maduro, padrinonan Casimiro Rasmijn y Pedro Werleman wela y welonan, tanta y omonan, Ravi y Susi - Croes, Paules Maduro y demas famia Tromp, Werleman, - Rasmijn y Maduro.

Dia 30 di november a celebra nan boda di plata e feliz pareha Señor Ruperto Amadeo y señora Dionisia Wernet, felicitacion ta bini pa parti di nan jiunan Claudio, Juan, Eluterio, Pedro, Justina, y Eladio, pa parti di mama Nila, toer rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, suegro y suegranan, sobrina y sobrinanan, comer y compernan, pepenan, especialmente di nan nietonan Benny y Esther y demas famia Wernet, Ridderstap y Erasmus.

Awe dia 7 di dec. - ta cumpli 24 aña Señorita Theodora Larez, felicitacion ta bini di su tata Gregorio, mama Dorotia, rumanan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, Schongu, cunjanan, Roza Francisca Thomas, subrina Doordji, Lidwina, Beatrix, Marisca, subrino Hari Thomas, madrina Elizabeth de Cuba, Luisa v/d Biezen, padrino Emiliano de Cuba, tantanan y omonan, prima y primonan, amiganan, amigonan, ihanan y demas famia Larez, especialmente di su iha Hari y Marisca.

Dia 30 di Nov a cumpli 2 anja e chikitin Dolfi Ridderstaat, felicicion ta bini di su mama Lorencia, tata Polin, rumanan David, Edwin, prima y primonan, tanta y omonan. madrina Filomena, padrino Boy Kelly, especialmente di Harold Webb, Roland Ridderstaat y Humphrey Hill y demas famia Ridderstaat y Giel.

Bon Pascu na Moscu

MOSCU, 7 dec. - E habitantenan na Moscu y probablemente tambe di otro ciudadnan grandi di Rusia lo haya dos kilo di harinja di pam pa nan por traha algu na cas pa e proximo fin di aña, asina personanan cu por sa a bisa. Dia shete di november, conmemoracion di e di 47 aniversario di e revolucion Ruso, e Rusonan a hanja un regalo igual, menos cu un luna despues cu Chroestsjev a worde retira.

Despues di e consecha cu a fracasa completamente aña pasa Chroestsjev tabata obliga pa cumpra dies millon ton di trigo serca Merca y Canada. Ningun caminda por a haya harinja di pam cumpra mas na Rusia.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 34.

Ya e ora mi por bin traha serca bo, dia cu mi haya pansioen" "Wel, nos no tin mester di otro hende na bordo, sin ta un fogonero". "Asina? Y si acaso e dama cu bo escohe, bise "Si", y e bira malo durante boso viahe?" "Mi bo ta hibe Merca....pasobra ya tin un hende den mi famia cu a haya un cara abou serca dje". "Fantastico", Dokter Jensen ta bisa mientras e ta bati su mannan. "E Mericanonan ta un poblacion stranjo, cu nan divorcionan. Mira cuanto cos por sosede den un bolo famial" E ta hari, y e no a ripara con e otronan a spanta. Ilse y Volker tin miedo pa drey mira e Conde. Nan tabata sa maha bon, ta ken su man James a pidi. Y e Conde tambe, cu tabata sinta na e mesa, cu un cara palido, tabata sa. Ta con e ta sintie? Ta kiko e lo pensa di James Flint? Un mucha homber rico y hoben. Y e mes? Un homber mancaron, desconfia y amargura y desanima. Imaginabo, si e mester duna su palabra, djies pasobra e ta sintie asina? E pensamento ey no ta sali foy Volker su cabes. E ta sintie ta bira nervioso. Su influencia riba Andrea a bira masha chikito. Mas tempo cu e keda na e castillo Elmsborn, mas leeuw Andrea ta aleha di dje. E ta evite mas tanto posibel. Ora cu e kier papia cu ne, e ta haye ta drumi, of tin ora el a sali keiro. El a ripara cu Andrea su desilusion di amor, a traha un sombra scur riba nan amistad tambe. Dicone no por haya e caminda na su curazon e biaha aki? Nan a jega di pasa den tanto cos, pero parce cu Andrea a lubida caba. "Kier meen cu boso tur ta bini sin falta na mi boto awe nochi", James ta bisa sonriendo. Conde Rainer ta sacudi su cabes, "Bo mester despensa ami, James, Ya mi no ta pas serca hende joven mas". Bou mesa Ilse ta coy Volker su man tene. El a comprende. E palabranan di su tata ta nifica cu e ta tuma e batalla pa perdi. E no kier trece Andrea den difficultad, cu su presencia. E ta lague trankil pa su rival joven, ya cu nunca e por haya felicidad serca dje. Ilse ta bringa contra su lagrimes. Dicon tur cos mester a caba asina? E mal entendimento aki, y e orgullo di Andrea. Tur cos por a bira asina bunita. "Ta lastima", James ta bisa pensativo. "Un caballero manera bo, ta un joya na cualkier fiesta." "Y pakiko bo no por bay?" Dokter Jensen ta puntra, sin por compronde. E Mericano loco aki, tabata e distraccion di mas mihor cu e tabatin, despues di hopi tempo. "Ta un milager cu bo boto a soporta e tempestad", e ta bisa cu bofon. "E no ta un boto chikito", James ta contesta indigna. "Lo bo keda asombra ora cu bo subi na bordo. Nos tur lo balia y haci pret!" e ta sigui bisa, mientras e ta dirigi su mes na Ilse, sin ripara con desanima su cara ta. Y en berdad, varios di nan abalia e anochi ey, pero e ambiente no tabata mucho pret. Ademas di su amigonan James a invita algun hende importante di e pueblo, pero varios di nan a sufri danjo di propiedad cu nan no tabata sinti nan mes mucho alegre. Tur hende tabata admira e boto. Un sala grandi, un bar, cushina, camara, tur cos cu bo por imaginabo riba un boto tabata presenta, y tur tabata di e mucha homber cabey corra, cu no ta mustra un jiu di un miljonario. Andrea tambe tabata tey, y ta cana bay bin meimei di tur e hendenan, pero e mes no tabata sa, kiko el a bin haci eynan. Prome biaha cu Flint a invite pa bin, el a nenga e invitacion. Pero James no ta tuma pa perdi asina lihe. El a sigui pidie y ya Andrea a cuminza custumbra di mira e mucha homber cabey corra tur ora rond di dje.

Segun Andrea, James su interes pa diferente cos, tabata pasobra e ta fada su curpa, y pesey e tabata permitie pa yude un poco. E tabata mucho preocupa cu su propio sufrimento, pa sinta ripara e cos ey. Y asina a sosode cu porfin el a dicidi di acepta James su invitacion, maske cu en realidad tabata djies pa James stop di rogue. Y ademas Volker a bise tambe, cu Conde Rainer no ta bay eynan, y esey ta pone sinti mas trankil ainda. E no ta sinti un tiki gana, pa bolbe topa cu ne. Ta parce cu porfin su curazon ta hayando sosiego atrobe. Ya e no ta sinti nada mas, ni tristeza y ni alegria. Y e no kier haci nada tampoco pa cambia e situasion ey. E tabata come normaal, papia y scucha e hendenan cu ta papia cu ne, pero nada di loke nan bise no ta keda den su memoria. E hendenan cu el a topa, tabata moscos cu sombra pe, cu casi e no por reconoce nan bek, despues di dies minuut. Ora cu Andrea a bisti un bisti di fiesta, el a ripara con hancho e bisti a bira pe. Aparentemente e vacacion no a hacie ningun bon. El a trek su lipnan, manera hende cu a tende un chanza sin smaak. Tabata tin cos cu e no ta comprende. Y esey ta, cu ya mayan e ta bay hunto cu Volker y Ilse bek pa Suisa, y para dilanti un klas pa sinja e muchanan. Ochosiman alegre di vacacion, y mira kiko a bira di nan. Awor e sa mihor. Ocho siman duro, cu a cambia su bida hopi. Di repente e indiferencia ta kita foy su curpa. Casi e no por imagine, cu e lo bira e maestra alegre, sin preocupacion di antes. No, e Andrea Pichler cu ta bolbe Suisa bek, ta un sombra di esun cu a bay pasa su vacacion. Un muhe desilusiona, cu no ta mucho adecuado mas, pa educa muchanan yen di speranza.

E ta sigui.......



















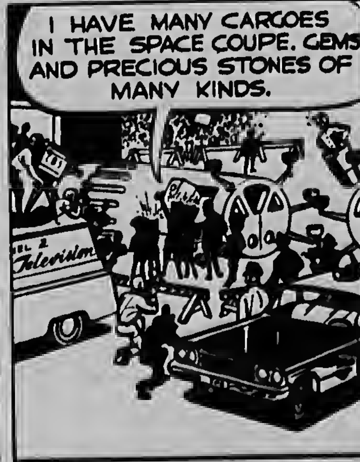
















HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Mas bale un para den man cu cien den laria.
Sea conservador den tur e calculonan cu bo hasi e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si bo no ta desea di tin un perdida bai cu cautela.
No inverti bo placa den un cosso.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un bon dia pa hasi contactonan cu ta necesario pa bo plannan bon traha. Bo actual proyectonan tin mester di ayuda pa bo obtene exito.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Trata di no cuminsa aventuranan nobo mientras bo no a resolve e resultado inmediato.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi un esfuerso pa conserva e dia liber di discusionnan y di e manera aki lo bo conserva amigunan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual palabranan ta di poco balor pa contra-aresta mocionnan preconcebi di otro personanan. No hasi caso na chistenan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Mantene bo mes alerta encuanto un situacion di emergencia. Mientras mas rapido bo contesta riba un peticion di auxilio, mas mihor cosnan lo bira.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Usa bo imaginacion pa produci metodonan nobo pa proyectonan bieu. Bo por mehora bo actual plannan inmensamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Usa tacto y diplomacia pa trata di regla bo asuntonan personal. Un error por bira bastante costoso.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Lo ta mihor si bo trata asuntonan di cas for di punto di bista meramente provisional. Solidaridad lo bini despues.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Mantene bo mes alerta hacia un oportunidad cu por presenta na bo, pero no keda sin pone atencion na loke bo ta hasiendo.
Bo error lo no worde perdona.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Responsabilidadnan nobo quizas lo nifica dificultadnan nobo. Ta bale la pena pa ensaya nan y mira kiko bo por hasi.

DELIBERACION DI RUSK-GROMIKO

NEW YORK, 7 dec. - E minister di exterior di Merca y Union Sovietica, Rusk y Gromiko, tabatin un combersacion di dos ora na New York. Gromiko a participa, cu nan a papia principalmente tocante asuntunan Europeo y e flota nuclear di NAVO. Segun e minister Ruso a participa nan no a yega na resultadonan concreto pero e entrevista lo worde continua dentro di algun dia.

RAPPORT DI BALL

WASHINGTON, 7 dec. - George Ball, e sub minister Mericano di exterior, a declara na prensa, cu gobierno Mericano te ainda ta considera e potencia nuclear multilateral e mihor medio pa realisa e intento di e alianza Atlantico. Ball a bisa asina na su salida for di Casa Blanca, unda el a duna president Johnson rapport tocante su deliberacionnan cu premier Wilson di Inglaterra - principalmente tocante e flota nuclear di NAVO.